

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Гриб Владислав Валерьевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 16.12.2025 17:43:03

Уникальный программный ключ:

637517d24e103c3db032acf37e839d98ec1c5bb2f5eb89c29abfcd7f43985447



Образовательное частное учреждение высшего образования

«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»

(ИМПЭ им. А.С. Грибоедова)

ФАКУЛЬТЕТ ЛИНГВИСТИКИ

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета лингвистики

_____ / Д.В. Парамонова /

«16» июля 2025 г.

Рабочая программа дисциплины

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН АРАБСКОГО

Укрупненная группа специальностей 58.00.00

Направление подготовки

58.03.01 Востоковедение и африканистика

(уровень бакалавриат)

Направление/профиль:

«Филология стран Азии и Африки»

Форма обучения: очная

Москва

Рабочая программа дисциплины «Художественный перевод литературы стран Арабского Востока». Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика (уровень бакалавриат) Профиль: «Филология стран Азии и Африки» / Д.В. Парамонова. – М.: ИМПЭ им. А.С. Грибоедова – 26 с.

Рабочая программа дисциплины составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика (уровень бакалавриат) Профиль: «Филология стран Азии и Африки», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195), профессиональным стандартом «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», от 22 сентября 2021 г. № 652н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 17 декабря 2021 г. регистрационный № 66403), профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195).

Разработчики:	<u>к.ф.н., доцент Д. В. Парамонова</u>
Ответственный рецензент:	<u>Научный консультант Института гуманитарного образования и тестирования, доктор филологических наук, профессор Жаткин Дмитрий Николаевич</u> <i>(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание, должность)</i>

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры лингвистики и переводоведения «08» сентября 2025 г., протокол № 1

Заведующий кафедрой _____ / к.филол.н., Д.В. Парамонова /

Согласовано от Библиотеки _____ /О.Е. Стёпкина/

Раздел 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью учебной дисциплины «Художественный перевод литературы стран Арабского Востока» является ознакомление студентов с основными понятиями и категориями литературоведческой науки для формирования профессионально-грамотного подхода в изучении и оценке литературных явлений, освоение ключевых понятий, терминов, категорий и принципов теоретической поэтики (общей и частной), осмысление эстетической сущности искусства слова, овладение первичными навыками системно целостного анализа художественного произведения. рассмотреть основные теоретические подходы к изучению истории Востока.

Раздел 2. Планирование результатов обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции
Универсальные компетенции		
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	ИУК-5.1. Знает основные концепции межкультурного взаимодействия, ключевые этапы социально-исторического развития различных культур, фундаментальные этические и философские подходы к пониманию культурного разнообразия.
		ИУК-5.2. Умеет анализировать социальные, исторические и философско-этические основы культурных различий, выявлять причины и последствия межкультурных взаимодействий, а также применять этические принципы в ситуациях культурного соприкосновения.
		ИУК-5.3. Владеет навыками рефлексивного и уважительного восприятия культурного многообразия: способен критически осмысливать собственные культурные установки, строить диалог с представителями других культур и принимать обоснованные, этически выверенные решения в межкультурной среде.

Раздел 3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Художественный перевод литературы стран Арабского Востока» изучается в 8 семестре, относится к Блоку Б.1 «Дисциплины (модули)», «Обязательная часть» образовательной программы по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика (уровень бакалавриат), профилю: «Филология стран Азии и Африки».

Раздел 4. Объем (трудоемкость) дисциплины (общая, по видам учебной работы, видам промежуточной аттестации)

Трудоемкость дисциплины и виды учебной нагрузки на очной форме обучения

Семестр 8

з.е	Ито го	Ле кц ии	Лаб орат орн ые заня тия	Практ ическ ие заняти я	Сем инар ы	Курсов ое проект ирован ие	Самост оятельн ая работа под руковод ством препода вателя	Самост оятельн ая работа	Теку щий контр оль	Контроль, промежуто чная аттестация
4	144			64				76		4 Зачет

Тематический план дисциплины
Очная форма обучения

Разделы / Темы	Ле кц ии	Лаб орат орн ые занят ия	Практич еские занятия	Семин ары	Самостояте льная работа	Теку щий контр оль	Контроль, промежут очная аттестация	Все го час ов
8 семестр								
Тема 1. История восточной литературы. Проблемы классификации и периодизации.			13		15			28
Тема 2. Классический период восточной литературы.			13		16			29
Тема 3. Классические литературы древнего мира.			13		15			28
Тема 4. Средневековые литературы Южной и Юго-восточной Азии.			13		15			28
Тема 5. Тюркские литературы в контексте средневековых литератур Востока			12		15			27
Зачет							4	4
Всего часов			64		76		4	144

Структура и содержание дисциплины

№ п/п	Наименование разделов и тем	Содержание темы
1	История восточной литературы. Проблемы классификации и периодизации.	Общие подходы к изучению восточной литературы: традиционные и современные методологии. Особенности историко-литературного развития Востока. Вопросы классификации: религиозная, языковая, региональная и жанровая типологии. Проблемы периодизации восточной литературы: традиционные схемы (исламская, династическая) и современные научные подходы. Роль арабской, персидской, тюркской, индийской и китайской традиций в формировании восточного литературного пространства.
2	Классический период восточной литературы.	Понятие «классики» в восточной литературе. Формирование канона классической литературы: авторитетные тексты, жанры и стили. Основные языки классической литературы: арабский, персидский, санскрит, китайский, тюркские языки. Развитие литературных жанров: поэзия, проза, притчи, философские трактаты. Знаковые авторы и произведения классического периода (например, аль-Мутанабби, Саади, Фирдоуси, Абу Нуас, Омара Хайяма). Влияние религии и философии на литературу.
3	Классические литературы древнего мира.	Литература Месопотамии: «Эпос о Гильгамеше», шумерские и аккадские тексты. Древнеегипетская литература: поэзия, религиозные тексты, «Поучения» и мифы. Древнеперсидская литература: Авеста и зороастрийская традиция. Литература Древней Индии: Веды, Махабхарата, Рамайна, поэтика и философская проза. Особенности формы и содержания древневосточной литературы: устная традиция, сакральность текста, символика.
4	Средневековые литературы Южной и Юго-восточной Азии.	Формирование литературных традиций в Индии, Шри-Ланке, Непале, Тибете, Бирме, Камбодже, Вьетнаме, Таиланде и др. Влияние индуизма, буддизма и ислама на литературу региона. Развитие жанров: эпос, религиозная поэзия, сказочная проза. Санскритская, тамильская, пали и другие литературные традиции. Синкретизм литературных форм и образов: взаимодействие фольклора и «высокой» литературы. Переводы и культурные обмены между исламским Востоком и Южной Азией.
5	Тюркские литературы в контексте средневековых литератур Востока	Возникновение тюркской письменной литературы: Орхонские надписи, «Кутадгу билиг», «Диван лугат ат-турк». Развитие тюркской поэзии в рамках арабо-персидской культурной традиции. Влияние ислама и суфизма на тюркскую словесность. Представители тюркской литературы: Юсуф Баласагуни, Ахмед Ясави, Али Шир Наваи. Жанры и стилистические особенности тюркской поэзии. Тюркская литература как мост между Востоком и Западом мусульманского мира.

**Занятия семинарского типа
(Практические занятия, Семинарские занятия, Лабораторные занятия)**

Общие рекомендации по подготовке к семинарским занятиям. При подготовке к работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на

следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний. Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач занятия. Работа во время проведения занятия семинарского типа включает несколько моментов: а) консультирование обучающихся преподавателями с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, б) самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Тема 1. История восточной литературы. Проблемы классификации и периодизации.

Вопросы и/или задания

1. Какие методологические подходы применяются для изучения истории восточной литературы?
2. В чем заключаются основные проблемы классификации восточной литературы?
3. Как традиционные и современные подходы различаются в периодизации восточной литературы?
4. Какую роль играют религиозные традиции в формировании литературных школ Востока?
5. В чем особенности жанровой типологии восточной литературы?
6. Как арабская, персидская и тюркская литературы взаимодействовали в историческом развитии Востока?

Тема 2. Классический период восточной литературы.

Вопросы и/или задания

1. Что понимается под термином «классический период» в восточной литературе?
2. Какие жанры были доминирующими в классической восточной литературе?
3. Каковы основные черты классической арабской и персидской поэзии?
4. Как религиозные и философские идеи влияли на содержание классических произведений?
5. Кто из авторов считается наиболее влиятельным в классическом восточном литературном каноне?
6. Какова роль языков классической литературы в распространении культурных и литературных традиций?

Тема 3. Классические литературы древнего мира.

Вопросы и/или задания

1. Какие ключевые произведения характеризуют литературу Месопотамии и почему они важны?
2. Какова роль мифологии и религиозных текстов в древнеегипетской литературе?
3. В чем особенности древнеперсидской литературы и её связи с зороастризмом?
4. Как эпосы Махабхарата и Рамаяна влияли на формирование литературы Древней Индии?
5. Какие особенности устной традиции отражаются в древневосточной литературе?
6. Как символика и сакральность проявляются в литературных текстах древнего Востока?

Тема 4. Средневековые литературы Южной и Юго-восточной Азии.

Вопросы и/или задания

1. Какие религиозные и культурные влияния формировали литературу Южной и Юго-Восточной Азии в средние века?

2. В чем особенности санскритской и тамильской литературных традиций?
3. Какие жанры были характерны для средневековой литературы региона?
4. Как взаимодействовали фольклор и «высокая» литература в литературных традициях региона?
5. Как ислам повлиял на литературное развитие Южной и Юго-Восточной Азии?
6. Какие примеры культурных и литературных обменов можно привести между исламским Востоком и Южной Азией?

Тема 5. Тюркские литературы в контексте средневековых литератур Востока

Вопросы и/или задания

1. Какие памятники письменной тюркской литературы считаются основополагающими?
2. Как арабо-персидская культура повлияла на развитие тюркской поэзии?
3. Какова роль ислама и суфизма в формировании тюркской литературной традиции?
4. Кто из тюркских авторов средневековья наиболее значим и почему?
5. Какие жанры были распространены в тюркской литературе того времени?
6. Как тюркская литература служила связующим звеном между различными культурами Востока?

Раздел 5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Наряду с чтением лекций и проведением семинарских занятий неотъемлемым элементом учебного процесса является *самостоятельная работа*. При самостоятельной работе достигается конкретное усвоение учебного материала, развиваются теоретические способности, столь важные для успешной подготовки и защиты выпускной работы бакалавра. Формы самостоятельной работы обучающихся могут быть разнообразными. Самостоятельная работа включает: изучение литературы, веб-ресурсов, оценку, обсуждение и рецензирование публикуемых статей; ответы на контрольные вопросы; решение задач; самотестирование. Выполнение всех видов самостоятельной работы увязывается с изучением конкретных тем.

Самостоятельная работа

Наименование разделов/тем	Виды занятий для самостоятельной работы
История восточной литературы. Проблемы классификации и периодизации.	- усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции; - подготовка рефератов (доклада), эссе, тематических выступлений, выполнение иных практических работ.
Классический период восточной литературы.	- усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции; - подготовка рефератов (доклада), эссе, тематических выступлений, выполнение иных практических работ.
Классические литературы древнего мира.	- усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции; - подготовка рефератов (доклада), эссе, тематических выступлений, выполнение иных практических работ.

Наименование разделов/тем	Виды занятий для самостоятельной работы
Средневековые литературы Южной и Юго-восточной Азии.	<ul style="list-style-type: none"> - усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции; - подготовка рефератов (доклада), эссе, тематических выступлений, выполнение иных практических работ.
Тюркские литературы в контексте средневековых литератур Востока	<ul style="list-style-type: none"> - усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции; - подготовка рефератов (доклада), эссе, тематических выступлений, выполнение иных практических работ.

5.1. Примерная тематика эссе¹

1. Классификация восточной литературы: между традицией и наукой
2. Периодизация восточной литературы: основные подходы и проблемы
3. Восточная литература как отражение культурного многообразия
4. Роль религии в формировании литературных систем Востока
5. Сравнение периодизации западной и восточной литературных традиций
6. Восточная литература: между устной и письменной традицией
7. Влияние политических династий на развитие восточной литературы
8. Арабская, персидская и тюркская литературные традиции: точки пересечения
9. Литературное наследие Востока как источник межкультурного диалога
10. Восточная литература в свете постколониальной критики
11. Понятие «классики» в литературе Востока: критерии и особенности
12. Классическая арабская поэзия: структура, темы, поэтика
13. Персидская классическая литература: поэзия и философия в единстве
14. Образ мудреца в классической литературе Востока
15. Роль суфизма в формировании поэтической традиции
16. Женский образ в литературе классического Востока
17. Переводимость поэзии Омара Хайяма: вызовы и решения
18. Литературное наследие аль-Мутанабби: гений поэтического слова
19. Саади и Хафиз: философия и лирика в персидской традиции
20. Влияние Корана на художественные формы классической литературы
21. Эпос о Гильгамеше как литературный и философский памятник
22. Древнеегипетская литература: этика и поучения в художественной форме
23. Авеста как текст на границе религии и литературы
24. Миф и ритуал в древней литературе Востока
25. Роль Вед в формировании индийской художественной традиции
26. Поэтика Рамаяны: структура, символика, культурное значение
27. Литературное и философское значение Махабхараты
28. Символика и мифология в литературе Древнего Востока
29. Устная традиция в литературе древнего Востока: сохранение и передача
30. Сравнение героев древневосточной и древнегреческой литературы
31. Литературные образы буддийской культуры в средневековой прозе
32. Влияние ислама на литературу Южной Азии
33. Санскритская литература как основа литературной традиции Индии
34. Индуистская философия в поэтической форме: от Бхагавата до Кабира
35. Переводы арабской литературы в Южной Азии: примеры и значение
36. Мифология и эпос в литературе Юго-Восточной Азии
37. Межкультурный обмен в литературе средневековой Индии

¹ Перечень тем не является исчерпывающим. Обучающийся может выбрать иную тему по согласованию с преподавателем.

38. Литературный стиль палийских и тамильских текстов
39. Взаимодействие религиозной проповеди и художественного слова в средневековой Азии
40. Традиция рассказчика: устная литература в буддийской и индуистской культуре. Основные догматы ислама.

Раздел 6. Оценочные и методические материалы по образовательной программе (фонд оценочных средств) для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

6.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по учебной дисциплине

В процессе освоения учебной дисциплины для оценивания сформированности требуемых компетенций используются оценочные материалы (фонды оценочных средств), представленные в таблице

Индикаторы компетенций в соответствии с основной образовательной программой	Типовые вопросы и задания	Примеры тестовых заданий
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах		
ИУК-5.1.	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины
ИУК-5.2.	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины
ИУК-5.3.	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины

6.2. Типовые вопросы и задания

1. Что понимается под понятием «восточная литература» и какие регионы она охватывает?
2. Какие критерии используют для классификации восточных литератур?
3. Какие трудности возникают при периодизации литературы Востока?
4. Назовите основные этапы развития восточной литературы.
5. В чем особенности подходов к изучению литературы Востока в сравнении с европейской литературой?
6. Какие основные характеристики присущи классическому периоду восточной литературы?
7. Какие жанры и формы были наиболее популярны в классической литературе Востока?
8. Как религия и философия повлияли на развитие классической литературы Востока?
9. Приведите примеры выдающихся авторов и произведений классического периода.
10. Чем классическая литература отличается от более поздних периодов?
11. Какие литературные традиции древнего Китая, Индии и Месопотамии можно считать классическими?
12. В чем особенности мифологии и эпоса в литературе древнего Востока?
13. Какие формы поэзии были характерны для литературы Древнего Китая?
14. Какую роль играла устная традиция в формировании литературных произведений древнего мира?
15. Приведите примеры знаменитых произведений и их авторов древних восточных литератур.
16. Какие исторические и культурные факторы определяли развитие средневековой литературы Южной Азии?

17. В чем особенности литературы Южной и Юго-восточной Азии по сравнению с классической литературой?
18. Какие жанры и литературные формы были наиболее популярны в средневековой литературе этого региона?
19. Какова роль религиозных текстов (буддийских, индуистских, исламских) в литературе Средней и Юго-Восточной Азии?
20. Приведите примеры выдающихся авторов или произведений средневековой литературы Южной и Юго-восточной Азии.
21. Какие территории и эпохи охватывает тюркская литература средневекового периода?
22. Какие жанры и формы характерны для тюркской литературы средневековья?
23. Как тюркская литература взаимодействовала с другими литературными традициями Востока?
24. Назовите выдающихся авторов и произведения тюркской литературы средневекового периода.
25. В чем уникальность тюркской литературы в контексте средневековых литератур Востока?

6.3. Примерные тестовые задания

Полный банк тестовых заданий для проведения компьютерного тестирования находятся в электронной информационной образовательной среде и включает более 60 заданий, из которых в случайном порядке формируется тест, состоящий из 20 заданий.

Компетенции	Типовые вопросы и задания
УК-5	<ol style="list-style-type: none"> 1. Какой критерий чаще всего используется при периодизации восточной литературы? <ol style="list-style-type: none"> 1. Хронологический 2. Эстетический 3. Жанровый 4. Историко-культурный 2. Что отличает восточную литературу от западной в классический период? <ol style="list-style-type: none"> 1. Отсутствие религиозной тематики 2. Симбиоз религии, философии и искусства 3. Преобладание драмы 4. Развитие индивидуализма 3. Какой из жанров был особенно популярен в литературе древней Индии? <ol style="list-style-type: none"> 1. Эпиграмма 2. Ода 3. Эпос 4. Новелла 4. К какому периоду относится литература Вед? <ol style="list-style-type: none"> 1. Древний 2. Средневековый 3. Классический 4. Новейший 5. Какое произведение считается жемчужиной классической китайской литературы?

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Книга Песен 2. Дао Дэ Цзин 3. Сон в красном тереме 4. Записки о вечном <p>6. Кто является автором эпоса «Шахнаме»?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Навои 2. Фирдоуси 3. Омар Хайям 4. Рудаки <p>7. Какой жанр преобладал в средневековой японской литературе?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Поэзия (вака) 2. Драма 3. Проза 4. Повесть <p>8. Какое из следующих утверждений верно для тюркской литературы?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Она развивалась независимо от других культур 2. Она не имела письменной формы 3. Она испытала влияние персидской и арабской традиции 4. Она возникла только в XIX веке <p>9. Что является важной чертой восточной литературы?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Светский характер 2. Морализаторство и поучительность 3. Критицизм 4. Индивидуализм <p>10. Какой религиозный текст повлиял на литературу Юго-Восточной Азии?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Буддийские сутры 2. Коран 3. Танах 4. D. Талмуд <p>11. Какое произведение является важным памятником древнеперсидской литературы?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Авеста 2. Шахнаме 3. Гильгамеш 4. Рамаана <p>12. В каком веке начал формироваться классический канон китайской литературы?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. III век до н.э. 2. VII век н.э. 3. I век до н.э. 4. X век н.э. <p>13. Какой философ оказал значительное влияние на литературу Востока?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сократ
--	---

	<ol style="list-style-type: none"> 2. Конфуций 3. Платон 4. Гегель <p>14. Классическим жанром литературы Древней Индии является:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Роман 2. Махакавыа 3. Эссе 4. Сатир <p>15. Кто из следующих авторов писал на арабском языке?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Токугава Иэясу 2. Ли Бо 3. Ибн Хальдун 4. Калидаса <p>16. Какой литературный язык был основным в средневековой тюркской литературе?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Китайский 2. Чагатайский 3. Урду 4. Японский <p>17. Какое произведение считается образцом японского романа в прозе?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. История Хейке 2. Повесть о Гэндзи 3. Кодекс Бусидо 4. Легенда о Токугаве <p>18. Какая литература оказала значительное влияние на персидскую поэзию?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Китайская 2. Японская 3. Арабская 4. Турецкая <p>19. В каком произведении описан великий потоп в шумерской литературе?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Эпос о Гильгамеше 2. Книга Мертвых 3. Ригведа 4. Книга Песен <p>20. Какой язык был основным для буддийской литературы в Индии?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Хинди 2. Тамильский 3. Санскрит 4. Персидский <p>21. Что стало основной формой распространения литературы в классический период Востока?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Печатные книги
--	---

	<p>2. Устная традиция</p> <p>3. Газеты</p> <p>4. Письма</p> <p>22. Кто считается основателем персидской поэзии в её классическом виде?</p> <p>1. Рудаки</p> <p>2. Низами</p> <p>3. Саади</p> <p>4. Фирдоуси</p> <p>23. Как называется сборник буддийских притч, популярных в средневековой литературе Востока?</p> <p>1. Авеста</p> <p>2. Джатаки</p> <p>3. Книга мертвых</p> <p>4. Сунна</p> <p>24. Какой индийский эпос повествует о битве двух родственных кланов?</p> <p>1. Рамаяна</p> <p>2. Махабхарата</p> <p>3. Панчтантра</p> <p>4. Камасутра</p> <p>25. Средневековая японская литература активно развивалась под влиянием:</p> <p>1. Индии</p> <p>2. Кореи</p> <p>3. Китая</p> <p>4. Тибета</p> <p>26. Кто из этих поэтов принадлежит к традиции тюркской литературы?</p> <p>1. Ли Шанъинь</p> <p>2. В. Юсуф Баласагуни</p> <p>3. С. Басё</p> <p>4. Д. Конфуций</p> <p>27. Как называется арабский поэтический жанр, близкий к оде?</p> <p>1. Рубаи</p> <p>2. Сонет</p> <p>3. Касида</p> <p>4. Мадригал</p> <p>28. Классическая литература Востока часто отражает:</p> <p>1. Революционные идеи</p> <p>2. Капиталистические ценности</p> <p>3. Этические и религиозные воззрения</p> <p>4. Идеи атеизма</p> <p>29. Что характерно для средневековой южноазиатской литературы?</p>
--	--

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отсутствие письменности 2. Слияние религиозных и художественных мотивов 3. Исключительно устное творчество 4. Полное влияние арабской культуры <p>30. С каким религиозным направлением тесно связана китайская классическая литература?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Христианство 2. Ислам 3. Конфуцианство 4. Индуизм <p>31. Основной темой японской поэзии Хэйанского периода является:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Война 2. Мифология 3. Природа и чувства 4. Политика <p>32. Сборник «Рубайят» принадлежит перу:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Саади 2. Омара Хайяма 3. Руми 4. Хафиза <p>33. В тюркской литературе важным жанром были:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Эссе 2. Дидактические поэмы 3. Фантастика 4. Репортажи <p>34. Какой из указанных языков использовался в средневековой литературе Юго-Восточной Азии?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Турецкий 2. Китайский 3. С. Пали 4. D. Арабский <p>35. Что характерно для структуры эпических произведений Востока?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Отсутствие диалогов 2. Четкое деление на главы 3. Сложная многоуровневая композиция 4. Реалистичная стилистика <p>36. Что такое «Панчатантра»?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Эпическая поэма 2. Сборник басен и поучений 3. Историческая хроника 4. Философский трактат <p>37. Что чаще всего служило источником сюжетов в восточной литературе?</p>
--	--

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Политические события 2. Религиозные тексты и мифология 3. Газетные статьи 4. Европейская философия <p>38. Кто из указанных авторов писал на санскрите?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Саади 2. Ибн Сина 3. Калидаса 4. Бодхидхарма <p>39. Какой религиозный текст оказал влияние на персидскую литературу?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Веды 2. Коран 3. Трипитака 4. Книга мертвых <p>40. Какая из этих тем наиболее характерна для тюркской поэзии Средневековья?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Героизм и борьба с природой 2. Гуманизм и урбанизация 3. Этика, просвещение, моральные наставления 4. Романтические путешествия <p>41. Как называется древнеиндийский сборник афористических изречений?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Камасутра 2. Хитопадеша 3. Шаstra 4. Джатаки <p>42. Кто из перечисленных авторов считается мастером арабской прозы?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Аль-Джахиз 2. Ли Бо 3. С. Басё 4. Д. Алишер Навои <p>43. Какой литературный стиль был основным в эпоху Тан в Китае?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Эссеистика 2. Новелла 3. Поэзия 4. Драма <p>44. В какой стране зародилась литература на языке пали?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Индия 2. Китай 3. Иран 4. Вьетнам <p>45. Основной характеристикой поэтики Омара Хайяма является:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Военная тематика
--	--

	<ol style="list-style-type: none"> 2. Философская и скептическая лирика 3. Пропаганда религии 4. Исторический реализм
	<p>46. Классическая китайская драма достигла расцвета в эпоху:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Цин 2. Хань 3. Юань 4. Мин
	<p>47. Какая тема является ведущей в эпосе «Шахнаме» Фирдоуси?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Любовь 2. Историко-героическая борьба Ирана 3. Природа 4. Повседневная жизнь
	<p>48. Что является особенностью японской поэзии танка и хайку?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Развитый сюжет 2. Краткость и символизм 3. Политическая сатира 4. Социальная критика
	<p>49. Кто был основателем школы суфийской поэзии в Персии?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Саади 2. Хафиз 3. Руми 4. Умар ибн аль-Фарид
	<p>50. Что означает термин «адаб» в арабской литературной традиции?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проза 2. Поэма 3. Этика, воспитание, культура 4. История
	<p>51. Какой литературный жанр был популярен в исламском мире как форма философского рассуждения?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Эпос 2. Макама 3. Басня 4. Гимн
	<p>52. Какой религиозный текст оказал влияние на древнекитайскую литературу?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дао дэ цзин 2. Коран 3. Авеста 4. Тора
	<p>53. Какая тематика преобладает в средневековой поэзии Южной Азии?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Мистицизм и любовь к Богу 2. Бхакти (преданность)

	<p>3. Научные труды</p> <p>4. Героические хроники</p> <p>54. Представителем литературы Уйгурского каганата является:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Хафиз 2. Ирки-Битиг 3. Саади 4. Кабир <p>55. Основной литературный язык для тюркской поэзии XV века:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Казахский 2. Чагатайский 3. Османский 4. Татарский <p>56. Кто автор знаменитого персидского трактата «Гулистан»?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Фирдоуси 2. Саади 3. Низами 4. Аль-Газали <p>57. Какой сборник сказок стал популярным в арабском мире и повлиял на мировую литературу?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Панчатантра 2. Дао дэ цзин 3. Тысяча и одна ночь 4. Джатаки <p>58. В какой литературе активно использовалась техника аллегории и символа в религиозной поэзии?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Китайская 2. Персидская 3. Японская 4. Монгольская <p>59. Какой поэт считается основателем азербайджанской поэзии и писал на тюркском языке?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Руми 2. Алишер Навои 3. Саади 4. Низами
--	---

6.4. Оценочные шкалы

6.4.1. Оценивание текущего контроля

Целью проведения текущего контроля является достижение уровня результатов обучения в соответствии с индикаторами компетенций.

Текущий контроль может представлять собой письменные индивидуальные задания, состоящие из 5/3 вопросов или в форме тестовых заданий по изученным темам до проведения промежуточной аттестации. Рекомендованный планируемый период проведения текущего контроля за 6/3 недели до промежуточной аттестации.

Шкала оценивания при тестировании

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Количество верных ответов в интервале: 71-100%
Не зачтено	Количество верных ответов в интервале: 0-70%

Шкала оценивания при письменной работе

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Обучающийся должен: - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	Обучающийся демонстрирует: - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу

6.4.2. Оценивание самостоятельной письменной работы (контрольной работы, эссе)

При оценке учитывается:

1. Правильность оформления
2. Уровень сформированности компетенций.
3. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
5. Логика, структура и грамотность изложения письменной работы.
6. Полнота изложения материала (раскрытие всех вопросов)
7. Использование необходимых источников.
8. Умение связать теорию с практикой.
9. Умение делать обобщения, выводы.

Шкала оценивания контрольной работы и эссе

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Обучающийся должен: - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	Обучающийся демонстрирует: - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;

	- неумение делать выводы по излагаемому материалу
--	---

6.4.3. Оценивание ответов на вопросы и выполнения заданий промежуточной аттестации

При оценке знаний учитывается уровень сформированности компетенций:

1. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
4. Умение связать теорию с практикой.
5. Умение делать обобщения, выводы.

Шкала оценивания на экзамене, зачете с оценкой

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	Обучающийся должен: - продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний программного материала; - исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал; - правильно формулировать определения; - продемонстрировать умения самостоятельной работы с литературой; - уметь сделать выводы по излагаемому материалу.
Хорошо	Обучающийся должен: - продемонстрировать достаточно полное знание программного материала; - продемонстрировать знание основных теоретических понятий; - достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; - продемонстрировать умение ориентироваться в литературе; - уметь сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу.
Удовлетворительно	Обучающийся должен: - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Неудовлетворительно	Обучающийся демонстрирует: - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу.

Шкала оценивания на зачете

Оценка	Критерии выставления оценки
«Зачтено»	Обучающийся должен: уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; продемонстрировать прочное, достаточно полное усвоение знаний программного материала; продемонстрировать знание основных теоретических понятий; правильно формулировать определения; последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал; продемонстрировать умения самостоятельной работы с литературой; уметь сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу.
«Не зачтено»	Обучающийся демонстрирует: незнание значительной части программного материала; не владение понятийным аппаратом дисциплины; существенные ошибки при изложении учебного материала; неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумение делать выводы по излагаемому материалу.

6.4.4. Тестирование Шкала оценивания

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	Количество верных ответов в интервале: 71-100%
Хорошо	Количество верных ответов в интервале: 56-70%
Удовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 41-55%
Неудовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 0-40%
Зачтено	Количество верных ответов в интервале: 41-100%
Не зачтено	Количество верных ответов в интервале: 0-40%

6.5. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания сформированных компетенций в соответствии с ООП

Качество знаний характеризуется способностью обучающегося точно, структурированно и уместно воспроизводить информацию, полученную в процессе освоения дисциплины, в том виде, в котором она была изложена в учебном издании или преподавателем.

Умения, как правило, формируются на занятиях семинарского типа. Задания, направленные на оценку умений, в значительной степени требуют от обучающегося проявления стереотипности мышления, т.е. способности выполнить работу по образцам, с которыми он работал в процессе обучения. Преподаватель же оценивает своевременность и правильность выполнения задания.

Навыки можно трактовать как автоматизированные умения, развитые и закреплённые осознанным самостоятельным трудом. Навыки формируются при самостоятельном выполнении обучающимися практико-ориентированных заданий, моделирующих решение им производственных и социокультурных задач в соответствующей области профессиональной деятельности, как правило, при выполнении домашних заданий, курсовых проектов (работ), научно-исследовательских работ, прохождении практик, при работе индивидуально или в составе группы и т.д.

Устный опрос – это процедура, организованная как специальная беседа преподавателя с группой обучающихся (фронтальный опрос) или с отдельными обучающимися (индивидуальный опрос) с целью оценки сформированности у них основных понятий и усвоения учебного материала. Устный опрос может использоваться как вид контроля и метод оценивания формируемых компетенций (как и качества их формирования) в рамках самых разных форм контроля, таких как: собеседование,

коллоквиум, зачет, экзамен по дисциплине. Устный опрос (УО) позволяет оценить знания и кругозор обучающегося, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. УО обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя. Воспитательная функция УО имеет ряд важных аспектов: профессионально-этический и нравственный аспекты, дидактический (систематизация материала при ответе, лучшее запоминание материала при интеллектуальной концентрации), эмоциональный (радость от успешного прохождения собеседования) и др. Обучающая функция УО состоит в выявлении деталей, которые по каким-то причинам оказались недостаточно осмысленными в ходе учебных занятий и при подготовке к зачёту или экзамену. УО обладает также мотивирующей функцией: правильно организованные собеседование, коллоквиум, зачёт и экзамен могут стимулировать учебную деятельность студента, его участие в научной работе.

Тесты являются простейшей формой контроля, направленной на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных дисциплин. Тест может предоставлять возможность выбора из перечня ответов (один или несколько правильных ответов).

Семинарские занятия. Основное назначение семинарских занятий по дисциплине – обеспечить глубокое усвоение обучающимися материалов лекций, прививать навыки самостоятельной работы с литературой, воспитывать умение находить оптимальные решения в условиях изменяющихся отношений, формировать современное профессиональное мышление обучающихся. На семинарских занятиях преподаватель проверяет выполнение самостоятельных заданий и качество усвоения знаний, умений, определяет уровень сформированности компетенций.

Коллоквиум может служить формой не только проверки, но и повышения производительности труда студентов. На коллоквиумах обсуждаются отдельные части, разделы, темы, вопросы изучаемого курса, обычно не включаемые в тематику семинарских и других практических учебных занятий, а также рефераты, проекты и иные работы обучающихся.

Доклад, сообщение – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Контрольная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу.

Профессионально-ориентированное эссе – это средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной профессионально-ориентированной проблеме.

Реферат – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Ситуационный анализ (кейс) – это комплексный анализ ситуации, имевший место в реальной практике профессиональной деятельности специалистов. Комплексный анализ включает в себя следующие составляющие: причинно-следственный анализ (установление причин, которые привели к возникновению данной ситуации, и последствий ее развертывания), системный анализ (определение сущностных предметно-содержательных характеристик, структуры ситуации, ее функций и др.), ценностно-мотивационный анализ (построение системы оценок ситуации, ее составляющих, выявление мотивов, установок, позиций действующих лиц); прогностический анализ (разработка перспектив развития событий по позитивному и негативному сценарию), рекомендательный анализ (выработка

рекомендаций относительно поведения действующих лиц ситуации), программно-целевой анализ (разработка программ деятельности для разрешения данной ситуации).

Творческое задание – это частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения интегрировать знания различных научных областей, аргументировать собственную точку зрения, доказывать правильность своей позиции. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Деловая и/или ролевая игра – совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.

«Круглый стол», дискуссия – интерактивные оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Занятие может проводить по традиционной (контактной) технологии, либо с использованием телекоммуникационных технологий.

Проект – конечный профессионально-ориентированный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Раздел 7. Методические указания для обучающихся по основанию дисциплины

Освоение обучающимся учебной дисциплины предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров и практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программы учебной дисциплины. Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в электронной библиотечной системе Университета. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа. С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку: знакомит с новым учебным материалом; разъясняет учебные элементы, трудные для понимания; систематизирует учебный материал; ориентирует в учебном процессе.

С этой целью: внимательно прочитайте материал предыдущей лекции; ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции; внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради; запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции; постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке; узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач занятия.

Самостоятельная работа. Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Подготовка к зачету, экзамену. К зачету, экзамену необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты. При подготовке к зачету обратите внимание на защиту практических заданий на основе теоретического материала. При подготовке к экзамену по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

7.1. Методические рекомендации по написанию эссе

Эссе (от французского *essai* – опыт, набросок) – жанр научно-публицистической литературы, сочетающей подчеркнуто-индивидуальную позицию автора по конкретной проблеме.

Главными особенностями, которые характеризуют эссе, являются следующие положения:

- собственная позиция обязательно должна быть аргументирована и подкреплена ссылками на источники, авторитетные точки зрениями и базироваться на фундаментальной науке. Небольшой объем (4–6 страниц), с оформленным списком литературы и сносками на ее использование;
- стиль изложения – научно-исследовательский, требующий четкой, последовательной и логичной системы доказательств; может отличаться образностью, оригинальностью, афористичностью, свободным лексическим составом языка;
- исследование ограничивается четкой, лаконичной проблемой с выявлением противоречий и разрешением этих противоречий в данной работе.

7.2. Методические рекомендации по использованию кейсов

Кейс-метод (Case study) – метод анализа реальной ситуации, описание которой одновременно отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс знаний, который необходимо усвоить при разрешении данной проблемы. При этом сама проблема не имеет однозначных решений.

Кейс как метод оценки компетенций должен удовлетворять следующим требованиям:

- соответствовать четко поставленной цели создания;
- иметь междисциплинарный характер;
- иметь достаточный объем первичных и статистических данных;
- иметь соответствующий уровень сложности, иллюстрировать типичные ситуации, иметь актуальную проблему, позволяющую применить разнообразные методы анализа при поиске решения, иметь несколько решений.

Кейс-метод оказывает содействие развитию умения решать проблемы с учетом конкретных условий и при наличии фактической информации. Он развивает такие квалификационные характеристики, как способность к проведению анализа и диагностики проблем, умение четко формулировать и высказывать свою позицию, умение общаться, дискутировать, воспринимать и оценивать информацию, которая поступает в вербальной и невербальной форме.

7.3. Требования к компетентностно-ориентированным заданиям для демонстрации выполнения профессиональных задач

Компетентностно-ориентированное задание – это всегда практическое задание, выполнение которого нацелено на демонстрацию доказательств наличия у обучающихся общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, знаний, умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Компетентностно-ориентированные задания бывают разных видов:

- направленные на подготовку конкретного практико-ориентированного продукта (анализ документов, текстов, критика, разработка схем и др.);
- аналитического и диагностического характера, направленные на анализ различных аспектов и проблем;
- связанные с выполнением основных профессиональных функций (выполнение конкретных действий в рамках вида профессиональной деятельности, например, формулирование целей миссии, и т. п.).

Раздел 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература

Букаты Е.М. Теория литературы: учебное пособие / Букаты Е.М. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2022. — 108 с. — ISBN 978-5-7782-4646-1. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/126603.html> (дата обращения: 08.12.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Скачкова, Е. А. Пособие по художественному переводу: учебное пособие: практикум / Е. А. Скачкова, Л. В. Ещеркина, Ю. В. Казаченок. — Челябинск: Южно-Уральский технологический университет, 2021. — 81 с. — ISBN 978-5-6046573-5-5. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/119095.html> (дата обращения: 30.08.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Скворцов, А. В. Курс перевода произведений художественной литературы с русского языка на китайский: учебное пособие / А. В. Скворцов. — 2-е изд. — Москва: Издательский дом ВКН, 2020. — 204 с. — ISBN 978-5-7873-1669-8. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96421.html> (дата обращения: 29.12.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы специалитета

Университет располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

В Университете имеются специализированные аудитории для проведения занятий по информационным технологиям.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа к

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства

(состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

Комплект лицензионного программного обеспечения

Операционная система «Атлант» - Atlant Academ от 24.01.2024 г. (бессрочно)

Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Расширенный Russian Edition договор-оферта № Tr000941765 от 16.10.2025 г.

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор №107/06/24-к от 27.06.2024 (Спецификация к Лицензионному договору №107/06/24-к от 27.06.2024, от 27.06.2024 г., срок действия с 01.07.2024 по 01.07.2026 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 07.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - Договор №МИ-ВИП-79717-56/2022 (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2024 г. №11652/24С (срок действия до 31.08.2027 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2025 от 28.01.2025 г. (срок действия до 03.02.2026 г.)

Программное обеспечение отечественного производства:

Операционная система «Атлант» - Atlant Academ от 24.01.2024 г. (бессрочно)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 07.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - Договор №МИ-ВИП-79717-56/2022 (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2024 г. №11652/24С (срок действия до 31.08.2027 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2025 от 28.01.2025 г. (срок действия до 03.02.2026 г.)

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и обновляется при необходимости, но не реже одного раз в год.

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Раздел 9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	<u>Оборудование:</u> специализированная мебель (мебель аудиторная (20 столов, 40 стульев, доска аудиторная передвижная), стол преподавателя, стул преподавателя. <u>Технические средства обучения:</u> персональный компьютер; мультимедийное оборудование (проектор, плазменный экран).
Помещение для самостоятельной работы	Специализированная мебель (10 столов, 10 стульев), персональные компьютеры с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную

	информационно-образовательную среду Университета
--	---